

СОВРЕМЕННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ В ВУЗЕ

MODERN EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING TO NON-LINGUISTIC STUDENTS AT THE HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

E. Tarlakovskaya

Summary: The article tackles the main issues of modern foreign language teaching non-linguistic students at higher education institutions, the difficulties faced by professors in teaching a foreign language to students of non-linguistic specialties. The author analyzes three main educational technologies in teaching a foreign language: project technologies, information and communication technologies and CLIL technology.

Keywords: professionally-oriented education, project technologies, information and communication technologies, CLIL technology.

Тарлаковская Елена Александровна

кандидат педагогических наук, доцент, Нижегородский
государственный технический университет
им. П.Е. Алексеева
e.tarlakovskaya@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматриваются основные вопросы современного обучения иностранному языку в нелингвистическом вузе, трудности, с которыми сталкиваются преподаватели в обучении иностранному языку студентов нелингвистических специальностей. Автор выделяет три основные образовательные технологии в обучении иностранному языку: проектные технологии, информационно-коммуникационные технологии и технологию CLIL.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, проектные технологии, информационно-коммуникационные технологии, технология CLIL

*"If we teach today's students as we taught yesterday's,
we rob them of tomorrow"*

John Dewey

"Chalk doesn't cut it anymore"

В системе высшего образования России в настоящее время происходят глубокие перемены, тесно связанные с изменениями в экономической, социальной, политической и культурной сферах общества. В обществе возникает потребность в специалистах, владеющих иностранным языком на высоком уровне в целях решения коммуникативных задач. Следовательно, возрастает роль устного иноязычного общения в разных сферах деятельности.

В национальном проекте «Образование» на период с 2019 по 2024 годы ставятся достаточно высокие требования к образовательному процессу в целом. Обновление содержания учебных дисциплин и внедрение новых технологий обучения и инновационных методов обучения повысят мотивацию обучающихся к учебному процессу и обеспечат совершенствование профессиональных навыков обучающихся [2].

Современная профессиональная подготовка специалистов нелингвистического профиля по иностранному языку должна отражать общие тенденции развития системы российского образования. При обучении иностранному языку студентов нелингвистических специ-

альностей в вузе следует учитывать следующие факторы российского образования:

- ориентация на вхождение в мировое образовательное пространство;
- комплексная модернизация;
- усиление лично-направленного и активизирующего характера обучающей деятельности;
- ориентация на будущую профессию;
- усиление внимания к педагогическим инновациям;
- внедрение инновационных технологий и методов обучения иностранному языку.

Следовательно, обучение иностранному языку студентов в вузе должно учитывать компетентностный подход в образовательном процессе, а также иметь коммуникативную направленность.

Конечной целью иноязычного образования является иноязычная профессиональная компетентность выпускника нелингвистической специальности, которая представляет собой совокупность отдельных компетенций и позволяет осуществлять свою профессиональную деятельность, повышая ее эффективность и тем самым создавая предпосылки для профессионального и карьерного роста личности.

В образовательных программах для бакалавров нелингвистических специальностей по дисциплине «Иностранный язык» в качестве индикаторов достижения

компетенции приводятся следующие: «Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный. Представляет результаты своей деятельности на иностранном языке в устной форме, может поддержать разговор в ходе их обсуждения» [5, с. 6].

Несомненно, что новые образовательные программы ставят перед преподавателем высокую планку по качественной подготовке к иноязычному обучению студентов нелингвистических специальностей. С другой стороны, при обучении иностранному языку студентов нелингвистических специальностей в вузе у преподавателя возникают значительные трудности.

Во-первых, в нелингвистических вузах образовательными стандартами отводится недостаточное количество часов на изучение иностранного языка для профессиональных целей. Так, например, в НГТУ на дисциплину «Иностранный язык» выделяется всего два часа в неделю.

Во-вторых, студентам необходимо освоить достаточно большой объем лексических единиц общего и терминологического характера в сжатые сроки. Дисциплина «Иностранный язык», как правило, изучается на 1 и 2 курсах бакалавриата в нелингвистических вузах.

В-третьих, как показывает опыт преподавания в нелингвистическом вузе, уровень владения иностранным языком студентами младших курсов достаточно низкий, что затрудняет формирование иноязычной профессионально ориентированной компетенции у обучающихся.

В-четвертых, студенты не владеют профессиональной лексикой на родном языке. Это также вызывает определенные трудности при работе с иноязычными текстами по специальности.

Реализация требований, предъявляемых ФГОС к качеству образования, а также преодоление вышперечисленных трудностей, с которыми сталкиваются преподаватели иностранного языка при обучении студентов нелингвистических специальностей, невозможны без применения инновационных образовательных технологий.

Термин «технология» связан с периодом становления промышленности. Данный термин обозначал процесс изготовления продукции наиболее эффективным и экономичным образом [7].

Под технологией обучения подразумевается «определенный способ обучения, в котором основную нагрузку по реализации функции обучения выполняет средство обучения под управлением человека». [3, с. 138].

Меняются реалии жизни, меняются и технологии в обучении иностранному языку студентов в вузе.

Внедрение инновационных образовательных технологий в обучении иностранному языку способствует познавательному и творческому развитию личности студентов, повышает качество иноязычного образования и позволяет использовать учебное время (в аудиторной и самостоятельной работе) более эффективно. Студенты могут самостоятельно совершенствовать свои успехи и достижения.

В настоящее время преподавателю приходится более тщательно подходить к выбору образовательных технологий в иноязычном обучении и соблюдать принципы, которые позволяют внедрить данные технологии наиболее эффективно. Например, к одним из видов инновационных технологий можно отнести проектные технологии.

Так, презентации PowerPoint, часто используемые на занятиях преподавателями и студентами, не всегда являются эффективными, если не принимать во внимания принципы М. Милер, способствующие увеличению эффективности обучения за счет использования технологий:

1. Сигнальный принцип (Signaling Principle), согласно которому необходимо визуально выделять только наиболее важные аспекты предъявляемого материала.
2. Принцип пространственной близости (Spatial Contiguity Principle), который заключается в том, что для более эффективного усвоения материала студентами текст и изображение следует помещать как можно ближе друг к другу, а при использовании графиков помещать текст там, где находятся их наиболее значимые части.
3. Принцип временной близости (Temporal Contiguity Principle), согласно которому описания и объяснения вводятся одновременно с демонстрацией графиков и изображений.
4. Сегментный принцип (Segmenting Principle), заключающийся в том, чтобы разбивать сложный материал на более короткие фрагменты, если необходимо объяснить сложный материал или если студенты недостаточно хорошо знают материал.
5. Принцип предварительной тренировки (Pretraining Principle) заключается в том, что создается специальный модуль, целью которого является детальное объяснение незнакомого материала или материала, вызывающего сложности у студентов.
6. Модальный принцип (Modality Principle), при котором графические изображения сопровождаются аудио для более эффективного запоминания материала студентами [10, с. 155].

Проектные технологии должны применяться на каждом занятии по иностранному языку, или рекомендовано их использование в виде творческого задания один раз в неделю. При оценивании проектов особое

внимание уделяется теме проекта, которая должна быть сформулирована не в виде одного слова или словосочетания, а в виде утверждения или вопроса. Например, при подготовке проекта по теме «Д.И. Менделеев», рекомендуется формулировать темы проектов в виде вопросов с «Why?» или «What?»: Why is the Periodic Table so Important? Why is Mendeleev credited with the discovery of the periodic table much more often than Meyer? What are the major contributions of D.I. Mendeleev? Why is Mendeleev considered pride of Russian science?

При подготовке презентаций студенты не знают тем других студентов группы. Это безусловно создает эффект неожиданности и стимулирует интерес к восприятию речи на слух на занятии. Преподаватель может формулировать темы проектов самостоятельно, сталкивая разные точки зрения, тем самым вызывая обсуждения темы с разных сторон. Так, тема The Internet может быть представлена следующим образом: The Internet deprives us of personal experience. Или How has the Internet transformed our lives?

Формулировка темы должна вызывать интерес у слушающих. Из опыта преподавания в нелингвистическом вузе хотелось отметить бы, что студенты быстро теряют интерес к занятию, если на занятии представлены, например, три темы проекта, сформулированные идентично. С какой целью студентам слушать три проекта про Д.И. Менделеева, если все три проекта сформулированы одинаково?

Студентам также предлагается включать в свои проекты аудио и видео фрагменты аутентичной речи с небольшим заданием или вопросом для слушающих. Визуализация и использование аудио или видео материала в проектах студентов способствуют повышению мотивации студентов к занятиям, расширяют их кругозор и развивают аудитивные навыки.

Использование на слайдах презентации статистических данных в виде графиков или диаграмм, с одной стороны, развивает воображение студентов, а с другой стороны, погружает в реальный мир статистики.

В конце каждого учебного семестра студенты получают поощрительные баллы к балльно-рейтинговой системе оценивания студентов за портфолио собственных проектных работ.

Кроме проектных технологий, которые, безусловно, способствуют развитию иноязычной коммуникативной компетенции, следует отметить также информационно-коммуникационные технологии, которые позволяют студентам погрузиться в языковую среду. Следовательно, этот вид современных информационных технологий также необходимо использовать чаще в иноязычном

обучении. Доступ к Интернету в вузе позволяет применять данные технологии на каждом занятии. Виртуальные путешествия, экскурсии по музеям и галереям мира, видеоролики студентов об обучении на сайте того или иного университета мира оживляют занятия и создают ауру аутентичного общения. В качестве рекомендованных обучающих сайтов, предлагающих различные видео с заданиями, которые можно использовать на занятиях со студентами, следует предложить Academicearth.org и British Council_LearnEnglish. Перед просмотром видео студентам предлагаются задания, снимающие трудности в понимании видеофрагмента.

Приведем пример использования видеоролика на занятии со студентами. Перед просмотром видеоролика на тему «Imagining a world without fossil fuels» студентам предлагается ответить на вопрос «Can you imagine a world without fossil fuels?»

Предварительное задание включает задание на соемещение. Необходимо соединить дефиниции слов/выражений непосредственно со словами/выражениями.

После просмотра видеоролика предлагается разделить студентов на 2 группы, где группа 1 подбирает идеи к утверждению The world now with fossil fuels _____, группа 2 подбирает идеи к утверждению The imagining world without fossil fuels _____.

Печатный вариант текста того видеоролика, который предлагается, можно использовать уже как дополнительный материал к проектам студентов.

В качестве аудиоматериалов на занятиях также можно использовать ресурс Британский национальный корпус <http://info.ox.ac.uk/bnc> БНК.

Современные студенты постоянно используют разные социальные сети и мессенджеры, поэтому преподаватель может создать группы по определенной специальности (Химическая технология, Технологические машины и оборудование и т.д.), например, в Вайбер, где студенты смогут читать сообщения, смотреть видео и делиться своими мыслями на иностранном языке. Это позволяет совершенствовать профессиональные навыки студентов нелингвистических специальностей на иностранном языке.

Среди современных образовательных технологий в иноязычном обучении студентов нелингвистических специальностей следует выделить еще одну образовательную технологию, используемую в иноязычном обучении для совершенствования иноязычной профессиональной компетенции студентов, а именно технологию предметно-языкового интегрированного обучения CLIL (Content Language Integrated Learning).

Данная технология подразумевает параллельное изучение иностранного языка и дисциплины специализации, где иностранный язык является своего рода «инструментом» получения новых знаний, способствующих развитию профессиональных компетенций. Многие образовательные учреждения за рубежом и в России применяют эту технологию. Исследованиями CLIL в России занимаются такие ученые, как Е.Ю. Мальцева, Ю.М. Шемчук и Н.Д. Махно, П.В. Сысоев и др.

Технология CLIL в последнее время все чаще применяется в процессе обучения студентов неязыковых специальностей, так как не только способствует изучению иностранного языка на более высоком уровне, но и расширяет сферы знаний, определяемых специализацией студентов, позволяет им усвоить терминологическую базу соответствующей профессии на иностранном языке, овладеть навыками перевода и т.п. Одним из до-

стоинств данной технологии является ее адаптивность к различным областям научного знания, однако требует от преподавателя иностранного языка умения разбираться в тонкостях нелингвистических направлений подготовки, что предполагает более тщательный подбор материала, который должен быть актуальным и отвечать поставленным профессиональным задачам.

Таким образом, использование проектных, информационно-коммуникационных технологий, а также технологии CLIL значительно повышает мотивацию студентов нелингвистических вузов к изучению иностранных языков и способствует профессиональному саморазвитию студентов. Данные технологии позволяют одновременно обучать специальности через язык и обучать языку через специальность, что приводит к успеху студента, как в учебной, так и профессиональной деятельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мальцева Е.Ю. Content Language Integrated Learning (Интегрированное обучение иностранному языку): учебное пособие / Е.Ю. Мальцева. – Самара: Издательство Самарского университета, 2020. – 80 с.
2. Онлайн-приемная нацпроекта «Образование». URL: <https://edu.gov.ru/national-project/>
3. Педагогика: педагогические теории, системы, технологии: Учеб. для студ. высш. и сред. пед. учеб. заведений / С.А. Смирнов, И.Б. Котова, Е.Н. Шиянов и др.; Под ред. С.А. Смирнова. – 4-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 512 с.
4. Полат Е.С., Бухаркина М.Ю. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие. 2-е изд., стер. М.: Академия, 2018. – 368 с.
5. Рабочая программа дисциплины Б.1 Б.2 «Иностранный язык»: Направление подготовки 15.03.02 Технологические машины и оборудование, Направленность: Технологическое оборудование химических и нефтехимических производств. Дзержинск: ДПИ НГТУ, 2021. – 49с.
6. Сысоев П.И. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании: учеб. пособие. – М.: Либроком, 2013. – 264 с.
7. Технология // Словари.ру [Электронный ресурс]. URL: <http://slovari.yandex.ru>
8. Шемчук Ю.М., Махно Н.Д. Особенности преподавания второго иностранного языка студентам-психологам на основе технологии CLIL // Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: инновации, проблемы и перспективы. Сборник материалов Межвузовской научно-практической конференции. – М: МГЛУ, 2019. – С. 223-230.
9. Coyle D. CLIL: Content and Language Integrated Learning / D. Coyle, Ph. Hood, D. Marsch. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – 182 p
10. Miller M.D. Minds online: Teaching effectively with technology. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 2014. – 279p.

© Тарлаковская Елена Александровна (e.tarlakovskaya@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»